



Człowiek – najlepsza inwestycja

Załącznik nr 9

**UMOWA NR .....**

zawarta w dniu ..... 2013 r. w Świebodzinie pomiędzy: **Ośrodkiem Pomocy Społecznej w Świebodzinie**, z siedzibą w Świebodzinie przy placu Wolności 14, zwanym w dalszej treści umowy „**Zamawiającym**”, reprezentowanym przez:

**mgr Mirosławę Węgieł** – Dyrektora OPS Świebodzin  
działającej z upoważnienia Burmistrza Gminy Świebodzin  
przy kontrasygnacie **Beaty Kochanowskiej** – Główniej Księgowej OPS Świebodzin  
a

.....  
**REGON:** .....**NIP:** ..... **wpisanym do rejestru**.....  
.....**pod nr KRS:** .....**kapitał**  
**zakładowy:** .....\*

zwanym dalej w treści umowy „**Wykonawcą**”, który reprezentowany jest przez:

.....

Niniejsza umowa jest współfinansowana ze środków Unii Europejskiej - Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach realizowanego przez Ośrodek Pomocy Społecznej w Świebodzinie projektu pn. „Rozwój i upowszechnianie aktywnej integracji źródłem przeciwdziałania wykluczeniu społecznemu klientów OPS w Świebodzinie” i została zawarta w wyniku przeprowadzonego postępowania w trybie przetargu nieograniczonego na zasadach określonych w ustawie z dnia 29 stycznia 2004r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013r., poz. 907 z późn. zm.).

Strony umowy postanawiają:

**§ 1**

**Przedmiot zamówienia**

1. Przedmiotem zamówienia jest **przeprowadzenie warsztatu językowego - język niemiecki (stopień podstawowy), dla uczestników projektu systemowego pn.: „Rozwój i upowszechnianie aktywnej integracji źródłem przeciwdziałania wykluczeniu społecznemu klientów OPS w Świebodzinie” współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu.**

Warsztat językowy zostanie przeprowadzony w pierwszej połowie grudnia 2013 r. dla dwóch osób, łącznie 30 godzin zegarowych, od pn. do pt. po 3 godz. dziennie.

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowi zał. nr 10 do SIWZ.

2. Miejsce przeprowadzenia warsztatu językowego Świebodzin, ul.....

3. Wykonawca uwzględnił w swojej ofercie koszty niezbędne do wykonania przedmiotu zamówienia, w tym koszty, jakie poniesie z tytułu należytej oraz zgodnej z obowiązującymi przepisami realizacji przedmiotu zamówienia tzn. wynagrodzenie za pracę, podatek dochodowy, składki ubezpieczenia społecznego i zdrowotnego, koszty pracodawcy, jak również wynajem sali wyposażonej w sprzęt audiowizualny, projektor, ekran projekcyjny, odpowiednią liczbę miejsc i stolików wraz z zapleczem sanitarnym, wentylacją i ogrzewaniem - odpowiednią temperaturą - stosownie do pory roku, materiały szkoleniowe tj. skrypty, notesy, długopisy itp. dla każdego uczestnika warsztatu.

4. Strony zgodnie oświadczają, że Zamawiający udostępnił na stronie internetowej [www.bip.wrota.lubuskie.pl/ops\\_swiebodzin](http://www.bip.wrota.lubuskie.pl/ops_swiebodzin) formularz zawierający Specyfikację Istotnych



Człowiek – najlepsza inwestycja

Warunków Zamówienia (SIWZ), zawierający m.in. wzór umowy obejmujący istotne dla Zamawiającego postanowienia i zobowiązania Wykonawcy oraz że są one wprowadzone do niniejszej umowy w sprawie zamówienia publicznego. Dokumenty te są integralną częścią umowy i stanowią załącznik nr 2 do niniejszej umowy.

5.Oferta Wykonawcy z dnia ..... r. jest integralną częścią umowy i stanowi załącznik nr 3 do niniejszej umowy.

## **§ 2.**

### **Termin wykonania umowy**

Wykonawca wykona przedmiot umowy, o którym mowa w § 1 w terminie do dnia **15 grudnia 2013 r.**

## **§ 3.**

### **Prawa i obowiązki Stron**

1. Zamawiający zobowiązuje się do:
  - 1) Przekazania Wykonawcy listy osób skierowanych na warsztat językowy, w terminie 2 dni od dnia przedłożenia harmonogramu warsztatu – zał. nr 4 do niniejszej umowy
  - 2) Współpracy z Wykonawcą w celu jak najlepszego wykonania umowy.
  - 3) Ewentualnego dyscyplinowania uczestników warsztatu językowego w celu właściwego i zgodnego z harmonogramem wykonania przedmiotu umowy.
  - 4) Możliwości wskazania nowego uczestnika warsztatu w przypadku rezygnacji innego uczestnika warsztatu.
2. Wykonawca zobowiązuje się do:
  - 1)Przeprowadzenia warsztatu językowego w ustalonym w umowie terminie oraz zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa oraz szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia będącym integralną częścią niniejszej umowy stanowiącym zał. nr 1 (zał. nr 10 do SWIZ)
  - 2)Przedłożenia Zamawiającemu do akceptacji:
    - a) harmonogramu warsztatu językowego w terminie 2 dni od dnia podpisania niniejszej umowy –załącznik nr 5 do niniejszej umowy
    - b) listy potwierdzającej odbiór materiałów szkoleniowych przez uczestników - załącznik nr 6;
    - c) list obecności uczestników na zajęciach i uczestnictwa w tzw. bufecie kawowym – załącznik nr 7.

## **§ 4.**

### **Cesja wierzytelności**

Wykonawca nie może zbywać na rzecz osób trzecich wierzytelności powstałych w wyniku realizacji niniejszej umowy bez pisemnej zgody Zamawiającego pod rygorem nieważności.

## **§ 5.**

### **Przedstawiciele stron**

1. Przedstawicielem Zamawiającego do kontaktów z Wykonawcą oraz do potwierdzania i rozliczania przedmiotu umowy jest: Pani Monika Oświecimska, tel.: 68 475 0821, fax: 68 475 0834 .
2. Przedstawicielem Wykonawcy do kontaktów z Zamawiającym w sprawie realizacji przedmiotu umowy jest:.....tel.....fax....., e-mail: .....
3. Zmiana wskazanych w ust. 1 i 2 przedstawicieli nastąpić może po pisemnym zawiadomieniu strony i nie stanowi zmiany niniejszej umowy oraz nie wymaga aneksu.
4. Osoba wykonującą przedmiot umowy w imieniu Wykonawcy jest:.....



Człowiek – najlepsza inwestycja

- Zmiana osoby, o której mowa w ust. 4, w trakcie realizacji przedmiotu niniejszej umowy, musi być uzasadniona przez Wykonawcę na piśmie i wymaga zaakceptowania przez Zamawiającego. Zamawiający zaakceptuje taką zmianę w terminie 7 dni od daty przedłożenia propozycji wyłącznie wtedy, gdy kwalifikacje i doświadczenie wskazanej osoby będzie spełniać warunki postawione w tym zakresie w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.
- Zaakceptowana przez Zamawiającego zmiana osoby, o której mowa w ust. 4 winna być potwierdzona pisemnie i nie stanowi zmiany niniejszej umowy oraz nie wymaga aneksu.

**§ 6.**

**Wynagrodzenia i płatności**

- Wynagrodzenie za przedmiot umowy jest wynagrodzeniem obliczonym jako iloczyn jednostkowych cen usług przypadających na jednego uczestnika warsztatu określonych w ofercie Wykonawcy i faktycznie wykonanych usług.
- Strony ustalają następujące wynagrodzenie, zgodnie z ofertą Wykonawcy (stanowiącą załącznik do niniejszej umowy), wynoszące:

**kwotę brutto:** ..... **zł.**  
**słownie:** .....  
w tym:  
**podatek** ..... **%VAT w kwocie:** ..... **zł\*\***  
**słownie:** ..... **\*\***  
oraz **kwota netto:** ..... **zł\*\***  
**słownie:** .....

to jest cena za 1 osobę:

**brutto:** ..... **zł.**  
**słownie:** .....  
w tym:  
**podatek** ..... **% VAT w kwocie:** ..... **zł\*\***  
**słownie:** ..... **\*\***  
oraz **kwota netto:** ..... **zł\*\***  
**słownie:** \* .....

Wynagrodzenie o którym mowa w ust. 2 zawiera wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu umowy, w tym koszty, jakie poniesie Wykonawca z tytułu należytej oraz zgodnej z obowiązującymi przepisami prawa realizacji przedmiotu zamówienia tzn. wynagrodzenie za pracę, podatek dochodowy, składki ubezpieczenia społecznego i zdrowotnego, koszty pracodawcy, jak również wynajem sali wyposażonej w sprzęt audiowizualny, projektor, ekran projekcyjny, odpowiednią liczbę miejsc i stolików wraz z zapleczem sanitarnym, wentylacją i ogrzewaniem - odpowiednią temperaturą - stosownie do pory roku, koszt materiałów szkoleniowych przypadających na jednego uczestnika itp. typu skrypty, długopisy, notesy

- Cena jednostkowa określona w ofercie poszczególnych usług jest ceną obejmującą wszelkie koszty niezbędne do wykonania przedmiotu umowy oraz będzie obowiązywała przez cały okres trwania umowy i nie będzie podlegała renegotjacji.
- Wynagrodzenie końcowe zostanie ustalone jako iloczyn faktycznie wykonanych usług przypadających na jednego uczestnika warsztatu oraz cen jednostkowych z oferty Wykonawcy.
- Wynagrodzenie końcowe może ulec zmniejszeniu w zależności od potrzeb Zamawiającego, w przypadku mniejszej ilości usług niż określone w ofercie Wykonawcy. W takim przypadku Wykonawca nie będzie wnosił żadnych roszczeń z tytułu mniejszego wynagrodzenia.



Człowiek – najlepsza inwestycja

6. Ostateczna kwota wynagrodzenia brutto za wykonanie przedmiotu umowy nie będzie mogła przekroczyć kwoty określonej w ust. 2.

#### **§ 7.**

##### **Rozliczenie i płatności**

1. Zapłata wynagrodzenia Wykonawcy - wg cen jednostkowych zaoferowanych w ofercie Wykonawcy, nastąpi jednorazowo po zakończeniu szkolenia przez wszystkich uczestników na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego, potwierdzonego przez przedstawiciela Zamawiającego oraz po doręczeniu Zamawiającemu faktury VAT\* / rachunku\*.
2. Należność wynikająca z doręczonej/ego\* przez Wykonawcę faktury\* / rachunku\* będą płatne przelewem na rachunki bankowe podane w fakturze\* / rachunku\* w terminie do 7 dni od daty doręczenia faktury\* /rachunku\* Zamawiającemu wraz z protokołem zdawczo-odbiorczym podpisanym przez przedstawiciela Zamawiającego i Wykonawcy.
3. Za datę zapłaty uważa się dzień uznania faktury\* / rachunku\* Wykonawcy.
4. Zamawiający oświadcza, iż nie jest płatnikiem podatku od towarów i usług VAT i posiada nr identyfikacyjny NIP 927-17-33-742.

#### **§ 8.**

##### **Monitoring projektu**

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do monitorowania przebiegu warsztatu językowego bez uprzedniego zawiadomienia Wykonawcy.
2. Wykonawca na wniosek Zamawiającego dostarcza w terminie 3 dni roboczych dokumenty potwierdzające prawidłowe wykonywanie przedmiotu umowy, w szczególności listy obecności uczestników zajęć, dziennik zajęć i inne.

#### **§ 9.**

##### **Przetwarzanie danych osobowych**

1. Zamawiający upoważni wskazane przez Wykonawcę osoby do gromadzenia, przetwarzania i przechowywania danych osobowych na potrzeby realizacji warsztatu językowego dla Uczestników Projektu zgodnie z art. 37 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002r. Nr 101, poz. 926 z póź. zm.).
2. Na mocy upoważnienia Wykonawca zobowiązany będzie do działania wyłącznie w ramach niniejszego upoważnienia oraz do zachowania tajemnicy danych osobowych, które przetwarza.
3. Upoważnienie będzie obowiązywać tylko i wyłącznie na okres realizacji warsztatu przez Wykonawcę, tj. od dnia podpisania umowy do dnia 15 grudnia 2013r.
4. Wzór upoważnienia stanowi **załącznik nr 8** do niniejsze umowy.

#### **§ 10.**

##### **Kary umowne**

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną:
  - 1) Za przekroczenie terminu w wykonaniu przedmiotu umowy - w wysokości 1,0 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 6 ust. 2 zwanego dalej wynagrodzeniem brutto - za każdy dzień przekroczenia licząc od terminu, o którym mowa w § 2 ust. 1 umowy.
  - 2) Za przekroczenie terminu przekazania harmonogramu zajęć teoretycznych - w wysokości 1,0 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 6 ust. 2 zwanego dalej wynagrodzeniem brutto - za każdy dzień przekroczenia licząc od terminu o którym mowa w § 3 ust. 2 pkt 2 lit. a
  - 3) Z tytułu odstąpienia od przedmiotu umowy z przyczyn niezależnych od Zamawiającego - w wysokości 10 % wynagrodzenia brutto.



Człowiek – najlepsza inwestycja

2. Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia od Wykonawcy odszkodowania uzupełniającego do wysokości poniesionej szkody.
3. Zamawiający zastrzega prawo potrącenia kar umownych z wynagrodzenia Wykonawcy, chociażby kary umowne były niewymagalne.
4. W zakresie nieuregulowanym w ust. 1-3 strony ponoszą odpowiedzialność z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy na zasadach ogólnych.

#### **§ 11.**

##### **Odstąpienie od umowy**

1. Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie do 14 dni od powzięcia wiadomości o okolicznościach uprawniających do odstąpienia od umowy:
  - 1) W przypadku, gdy Wykonawca wykonuje swoje zobowiązania wadliwie lub w sposób sprzeczny z umową, a Zamawiający bezskutecznie wezwał go do zmiany sposobu wykonania umowy i wyznaczył mu w tym celu odpowiedni termin.
  - 2) W przypadku, gdy Wykonawca przerwał wykonywanie usług objętych przedmiotem umowy lub też nienależycie wykonuje swoje zobowiązania umowne.
  - 3) W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, zgodnie z art. 145 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.

W takim przypadku wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy.

Wykonawca zrzeka się wszelkich innych roszczeń z tytułu odstąpienia w okolicznościach wyżej wskazanych.
2. Odstąpienie od umowy w przypadkach określonych w ust. 1 powinno nastąpić w formie pisemnej z podaniem uzasadnienia.

#### **§ 12.**

##### **Informacje o sposobie komunikowania się stron**

1. Wszelkie zawiadomienia, oświadczenia i inna korespondencja, przekazywane w związku z niniejszą umową między stronami, sporządzane będą w formie pisemnej i podpisywane przez stronę zawiadamiającą pod rygorem nieważności. Zawiadomienia, oświadczenia i inna korespondencja mogą być przesyłane faksem, drogą elektroniczną, doręczane osobiście, przesyłane kurierem lub listem poleconym, z zastrzeżeniem ust. 2.
2. Zawiadomienia, oświadczenia i inna korespondencja, przesyłane faksem lub drogą elektroniczną winny zostać niezwłocznie potwierdzone w formie pisemnej.
3. Zawiadomienia, oświadczenia i inna korespondencja wysyłane będą na adresy i fakсы podane przez strony. Każda ze stron zobowiązana jest do informowania drugiej strony o zmianie miejsca zamieszkania, siedziby, numeru faksu lub adresu drogi elektronicznej. Jeżeli strona nie powiadomiła o zmianie miejsca zamieszkania, siedziby, numeru faksu lub adresu drogi elektronicznej, zawiadomienia, oświadczenia i inna korespondencja wysłane na adres zamieszkania, siedziby, numeru faksu lub adresu drogi elektronicznej podane przez strony, uznaje się za doręczone.

#### **§ 13.**

##### **Sprawy sporne**

Spory wynikłe na tle realizacji niniejszej umowy rozstrzygane będą przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.



Człowiek – najlepsza inwestycja

**§ 14.**

**Przepisy szczególne**

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego i Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r. poz. 907 z późn. zm.) i innych właściwych aktów prawnych..

**§ 15.**

1. Umowa została sporządzona w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, jedna dla wykonawcy, trzy dla Zamawiającego.
2. Integralną częścią niniejszej umowy są następujące składniki, które Zamawiający i Wykonawca otrzymują po 1 egz.:
  - 1) Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia – zał. nr 1 (zał. nr 10 do SWIZ)
  - 2) Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia – zał. nr 2
  - 3) Oferta Wykonawcy z dnia ..... – zał. nr 3
  - 4) Lista osób skierowanych na warsztat – zał. nr 4
  - 5) Harmonogram zajęć praktycznych i teoretycznych– zał. nr 5
  - 6) Potwierdzenie odbioru materiałów szkoleniowych– zał. nr 6
  - 7) Lista obecności zajęć wraz z potwierdzeniem uczestnictwa w bufecie kawowym – zał. nr 7
  - 8) Upoważnienie do przetwarzania danych osobowych – zał. nr 8

\* jeżeli dotyczy

\*\*zostaną wykreślone, w przypadku Wykonawcy prowadzącego działalność gospodarczą i nie będącego płatnikiem podatku VAT

**ZAMAWIAJĄCY:**

**WYKONAWCA:**



Człowiek – najlepsza inwestycja

**Załącznik nr 4**

**Lista uczestników warsztatu językowego**

<b>Lp.</b>	<b>Imię i nazwisko uczestnika warsztatu</b>	<b>PESEL</b>	<b>Nr telefonu kontaktowego</b>
1.			
2.			



Człowiek – najlepsza inwestycja

**Załącznik nr 5**

**Harmonogram warsztatu językowego**

<b>Lp.</b>	<b>Data</b>	<b>Godzina</b>	<b>Temat zajęć</b>	<b>Imię i nazwisko lektora</b>
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				





Człowiek – najlepsza inwestycja

16.				
17.				
18.				
19.				
20.				
21.				
22.				
23.				
24.				
25.				
26.				
27.				
28.				
29.				
30.				



Człowiek – najlepsza inwestycja

**Załącznik nr 6**

**Potwierdzenie odbioru bezpłatnych materiałów  
przez uczestników warsztatu językowego  
pn .....**

W skład materiałów warsztatu wchodzi: .....

.....

<b>Lp.</b>	<b>Imię i nazwisko uczestnika/uczestniczki warsztatu</b>	<b>Podpis uczestnika/uczestniczki warsztatu</b>
1.		
2.		



Człowiek – najlepsza inwestycja

**Załącznik nr 7**

**Lista obecności warsztatu językowego „.....”**

**oraz uczestnictwa w tzw. bufecie kawowym**

<i>L.p.</i>	<i>Imię i nazwisko uczestnika warsztatu</i>	<i>Data</i>	<i>Godz. od</i>	<i>Godz. do</i>	<i>Razem</i>	<i>Podpis uczestnika warsztatu</i>	<i>Podpis lektora</i>
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							
13.							
14.							
15.							
16.							
17.							
18.							
19.							
20.							



Człowiek – najlepsza inwestycja

**Załącznik nr 8**

Świebodzin, dnia .....

**Upoważnienie do przetwarzania danych osobowych**  
nr ..... /2013

**dla osoby pracującej przy projekcie systemowym pn. „Rozwój i upowszechnienie aktywnej integracji źródłem przeciwdziałania wykluczeniu społecznemu klientów OPS w Świebodzinie”**

**współfinansowanym z Unii Europejskiej ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, która ma dostęp do danych osobowych uczestników.**

Na podstawie art. 37 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002r. Nr 101, poz. 926 z póź. zm.)

**Administrator Danych Osobowych, Mirosława Węgieł** – Dyrektor Ośrodka Pomocy Społecznej w Świebodzinie, upoważnia

**Pana/Panią**

.....  
(imię i nazwisko)

Zatrudnionego na stanowisku:

.....  
w .....  
(oznaczenie jednostki i komórki organizacyjnej)

do gromadzenia, przetwarzania i przechowywania danych osobowych na potrzeby realizacji warsztatu pn.....dla Uczestników Projektu systemowym pn. "Rozwój i upowszechnienie aktywnej integracji źródłem przeciwdziałania wykluczeniu społecznemu klientów OPS w Świebodzinie" współfinansowanego z Unii Europejskiej ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego realizowanego na podstawie umowy ramowej nr UDA-POKL.07.01.01-..... z dnia ..... zawartej z Samorządem Województwa Lubuskiego.

Niniejsze upoważnienie jest ważne w okresie realizacji warsztatu, tj. ....do .....

Na mocy niniejszego upoważnienia Pan/Pani ..... zobowiązuje się do działania wyłącznie w ramach niniejszego upoważnienia oraz do zachowania tajemnicy danych osobowych, które przetwarza.

**Osoba upoważniona**

**Administrator Danych Osobowych**

.....

.....

**(data i podpis)**

**(data)**